

I

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 625/2009

tas-7 ta' Lulju 2009

dwar regoli komuni għall-importazzjonijiet minn ċerti pajjiżi terzi

(Verżjoni kodifikata)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 133 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-istrumenti li jstabbilixxu l-organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u l-istrumenti li għandhom x'jaqsmu ma' prodotti agrikoli pprocessati adottati b'mod konformi mal-Artikolu 308 tat-Trattat, partikolarment id-dispożizzjonijiet ta' dawk l-istrumenti li jikkonċedu deroga mill-prinċipju ġenerali li r-restrizzjonijiet kwantitattivi kollha jew miżuri li jkollhom effett ekwivalenti jistgħu jiġu sostitwiti biss mill-miżuri kif previsti f'dawk l-istess strumenti,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 519/94 tas-7 ta' Marzu 1994 dwar regoli komuni għal importazzjonijiet minn ċerti pajjiżi terzi ⁽¹⁾ ġie emendat diversi drabi b'mod sostanzjali ⁽²⁾. Għal iktar ċarezza u razjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jiġi kkodifikat.
- (2) Il-politika kummerċjali komuni għandha tkun ibbażata fuq prinċipji uniformi.
- (3) Fl-Artikolu 14 tat-Trattat, is-suq intern jikkomprenedi mill-1 ta' Jannar 1993 spazju mingħajr fruntieri interni li fihom il-moviment hieles tal-merkanzija, tal-persuni, tas-servizzi u tal-kapital huwa żgurat.
- (4) It-tlestija tal-politika kummerċjali komuni li tikkonċerna r-regoli dwar l-importazzjonijiet hija l-mezz wahdieni li tiżgura li r-regoli li japplikaw għall-kummerċ tal-Komunità ma' pajjiżi terzi jirreflettu korrettament l-integrazzjoni tas-swieq.
- (5) Uniformità akbar fir-regoli għall-importazzjonijiet għandha tinkiseb billi jitnizzlu, safejn possibbli meta

wiehed iqis il-fatturi partikolari tas-sistema ekonomika fil-pajjiżi terzi in kwistjoni, dispożizzjonijiet simili għal dawk applikati taht ir-regoli komuni għal pajjiżi terzi oħra.

- (6) Ir-regoli komuni applikabbli għall-importazzjonijiet japplikaw ukoll għall-prodotti tal-faham u l-azzar, mingħajr preġudizzju għal kull miżura li timplimenta ftehim li għandu x'jaqsam speċifikament ma' prodotti bħal dawn.
- (7) Il-liberalizzazzjoni ta' importazzjonijiet, jiġifieri l-assenza ta' kull restrizzjoni kwantitattiva, għandha għalhekk tiffirma l-punt tat-tluq għar-regoli tal-Komunità.
- (8) Fil-każ ta' uħud mill-prodotti, il-Kummissjoni għandha teżamina l-kondizzjonijiet tal-importazzjonijiet, ix-xejriet ta' importazzjoni, l-aspetti varji tas-sitwazzjoni ekonomika u kummerċjali, u l-miżuri, jekk hemm, li jkollhom jittiehdu.
- (9) Għal dawk il-prodotti, jista' jidher li għandu jkun hemm sorveljanza mill-Komunità fuq xi whud minn dawn l-importazzjonijiet.
- (10) Għandhom ikunu l-Kummissjoni u l-Kunsill li jadottaw il-miżuri ta' salvagwardja skont l-interessi tal-Komunità b'harsien xieraq tal-obbligi internazzjonali eżistenti.
- (11) Il-miżuri ta' sorveljanza jew salvagwardja limitati għal reġjun jew aktar tal-Komunità jistgħu b'danakollu jirriżultaw aktar adattati minn miżuri li japplikaw għall-Komunità kollha. Madanakollu, miżuri bħal dawn għandhom ikunu awtorizzati biss eċċezzjonalment u meta m'hemmx alternattiva. Hu neċessarju li jkun żgurat li miżuri bħal dawn huma temporanji u jikkawżaw l-inqas tfixkil fl-operat tas-suq intern.
- (12) Jekk tiġi applikata s-sorveljanza tal-Komunità, ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa tal-prodotti konċernati għandha ssir soġġetta għall-preżentazzjoni ta' dokument

⁽¹⁾ ĠU L 67, 10.3.1994, p. 89.

⁽²⁾ Ara l-Anness III.

ta' sorveljanza li jissodisfa kriterji uniformi. Dak id-dokument ghandu, wara applikazzjoni sempliċi mill-importatur, ikun mahruġ mill-awtoritajiet tal-Istati Membri f'certu perjodu ta' zmien iżda minghajr ma b'hekk l-importatur jikseb id-dritt li jimporta. Id-dokument ta' sorveljanza ghandu ghalhekk ikun validu biss matul dak il-perjodu fejn ir-regoli tal-importazzjoni jibqgħu mhux mibdula.

- (13) Fl-interess ta' ġestjoni amministrattiva tajba u sabiex jiġu assistiti l-operaturi tal-Komunità, il-kontenut u t-taqsim tad-dokument ta' sorveljanza ghandu jkun, sa fejn hu possibli, allinejat mal-formoli tal-licenzja għall-importazzjoni komuni ipprovduti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 738/94 tat-30 ta' Marzu 1994 li jagħmel ċerti regoli għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 520/94 li jistabilixxi proċedura tal-Komunità halli jkunu amministrati kwoti kwantitattivi⁽¹⁾; ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 3168/94 tal-21 ta' Diċembru 1994 li jstabilixxi fil-qasam tal-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 517/94 dwar regoli komuni għall-importazzjoni ta' prodotti tat-tessuti minn pajjiżi terzi mhux koperti bi ftehim bilaterali, protokollu jew arrangamenti oħra jew b'regoli ta' importazzjoni speċifiċi tal-Komunità licenzja ta' importazzjoni tal-Komunità⁽²⁾; u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 3169/94 tal-21 ta' Diċembru 1994 li jemenda l-Anness III għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3030/93 dwar regoli komuni għall-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tat-tessuti minn pajjiżi terzi u li jstabilixxi licenzja ta' importazzjonijiet Komunitarja fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament⁽³⁾ filwaqt li jitqiesu l-karatteristiċi tekniċi tad-dokument ta' sorveljanza.
- (14) Huwa fl-interessi tal-Komunità li l-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jagħmlu użu kemm hu possibbli ta' tibdil ta' informazzjoni li tirriżulta minn sorveljanza tal-Komunità.
- (15) Hu neċessarju li jkunu adottati kriterji preċiżi biex issir stima tad-dannu possibbli u li tintroduċi investigazzjoni filwaqt li thalli lill-Kummissjoni tintroduċi miżuri xierqa f'każijiet urgenti.
- (16) Għal dan il-ghan, għandhom ikunu introdotti dispożizzjonijiet dettaljati dwar il-ftuħ ta' investigazzjonijiet, dwar il-verifika u l-ispezzjonijiet mehtieġa, dwar is-smigh ta' dawk konċernati, it-trattament ta' informazzjoni miksuba u l-kriterji biex issir stima tal-hsara.
- (17) Id-dispożizzjonijiet dwar l-investigazzjonijiet introdotti b'dan ir-Regolament ma jippreġudikawx ir-regoli tal-Komunità jew dawk nazzjonali li jikkonċernaw is-segrettezza professjonali.
- (18) Huwa mehtieġ ukoll li jsiru limiti ta' zmien għall-bidu ta' investigazzjonijiet u għad-determinazzjonijiet dwar jekk xi miżuri humiex xierqa jew le, bil-ghan li jiġi żgurati li

dawn id-determinazzjonijiet isiru malajr, sabiex tiżdied iċ-ċertezza legali għall-operaturi ekonomiċi konċernati.

- (19) Fl-interessi tal-uniformità fir-regoli dwar l-importazzjonijiet, il-formalitajiet li għandhom jitwettqu mill-importaturi għandhom ikunu simplifikati u għandhom ikunu identiċi irrispettivament mill-post fejn il-merkanzija tghaddi mid-dwana. Għalhekk huwa mixtieq li jiġi previst li kull formalità għandha tiġi mwettqa bl-użu ta' formoli li jikkorrispondu mal-kampjun anness mar-Regolament.
- (20) Dokumenti ta' sorveljanza mahruġa fir-rigward ta' miżuri ta' sorveljanza mill-Komunità għandhom ikunu validi mal-Komunità kollha irrispettivament mill-Istati Membri minn fejn ikunu nharġu.
- (21) Il-prodotti tat-tessuti li jaqgħu taħt ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 517/94 tas-7 ta' Marzu 1994 dwar regoli komuni għall-importazzjoni ta' prodotti tessili minn għadd ta' pajjiżi terzi mhux koperti minn ftehim bilaterali, Protokollu jew arrangamenti oħra, jew minn regoli ta' importazzjoni speċifiċi oħra tal-Komunità⁽⁴⁾, huma soġġetti għal trattament speċifiku f'livelli ta' Komunità u internazzjonali. Huma għandhom għalhekk ikunu għal kollox esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament,

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

PRINĊIPII ĠENERALI

Artikolu 1

1. Dan ir-Regolament japplika għall-importazzjonijiet ta' prodotti li joriġinaw fil-pajjiżi terzi msemmija fl-Anness I, hlief għal xi prodotti tat-tessuti koperti bir-Regolament (KE) Nru 517/94.

2. Importazzjonijiet fil-Komunità tal-prodotti msemmija fil-paragrafu 1 għandhom issehhu bla xkiel u għalhekk-m'għandhom ikunu soġġetti għall-ebda restrizzjoni kwantitattiva, minghajr preġudizzju għall-miżuri li jistgħu jittiehdu taħt il-Kapitolu V.

KAPITOLU II

PROĊEDURA TA' INFORMAZZJONI U KONSULTAZZJONI TAL-KOMUNITÀ

Artikolu 2

Il-Kummissjoni għandha tkun informata mill-Istati Membri jekk xejriet fl-importazzjonijiet jidhru li jitolbu għal miżuri ta' sorveljanza jew ta' salvagwardja. Din l-informazzjoni għandha tinkludi l-provi disponibbli fuq il-bażi ta' kriterji mnizzlin fl-Artikolu 8. Il-Kummissjoni għandha tghaddi din l-informazzjoni lill-Istati Membri kollha minghajr dewmien.

⁽¹⁾ ĠU L 87, 31.3.1994, p. 47.

⁽²⁾ ĠU L 335, 23.12.1994, p. 23.

⁽³⁾ ĠU L 335, 23.12.1994, p. 33.

⁽⁴⁾ ĠU L 67, 10.3.1994, p. 1.

Artikolu 3

1. Jistgħu jsiru konsultazzjonijiet kemm fuq it-talba ta' xi Stat Membru jew fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni.

2. Il-konsultazzjonijiet għandhom isiru fi żmien tmint ijiem tax-xogħol minn wara li l-Kummissjoni tkun irċeviet l-informazzjoni prevista fl-Artikolu 2 u, f'kwalunkwe każ, qabel l-introduzzjoni ta' kull miżura ta' sorveljanza jew salvagwardja tal-Komunità.

Artikolu 4

1. Il-konsultazzjonijiet għandhom isiru fi hdan kumitat konsultattiv, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Kumitat", magħmul minn rappreżentanti minn kull Stat Membru b'rappreżentant tal-Kummissjoni bħala president.

2. Il-Kumitat għandu jiltaqa' meta msejjah mill-president tiegħu. Huwa għandu jforni lill-Istati Membri, malajr kemm jista' jkun, bl-informazzjoni kollha rilevanti.

3. Il-konsultazzjonijiet għandhom ikopru partikolarment:

(a) termini u kondizzjonijiet tal-importazzjoni, xejriet tal-importazzjoni, u l-aspetti varji tas-sitwazzjoni ekonomika u kummerċjali f'dak li jirrigwarda l-prodott in kwistjoni;

(b) materji li jikkonċernaw l-amministrazzjoni tal-ftehim kummerċjali bejn il-Komunità u l-pajjiżi terzi msemmija fl-Anness I;

(c) il-miżuri, jekk meħtieġa, li għandhom jittiehdu.

4. Il-konsultazzjonijiet jistgħu jitwettqu bil-miktub, jekk neċessarju. Il-Kummissjoni għandha f'dan il-każ tinforma lill-Istati Membri, li jkun jistgħu jesprimu l-opinjoni tagħhom jew jitolbu għal konsultazzjonijiet verbali fi żmien ta' minn hames sa tmint ijiem tax-xogħol skont kif deċiż mill-Kummissjoni.

KAPITOLU III

PROĊEDURA TA' INVESTIGAZZJONI TAL-KOMUNITÀ

Artikolu 5

1. Fejn, wara l-konsultazzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 3 u 4, ikun jidher lill-Kummissjoni li hemm provi suffiċjenti li tiġġustifika investigazzjoni, il-Kummissjoni għandha tintroduci investigazzjoni fi żmien xahar minn meta tircievi l-informazzjoni minn Stat Membru u tippubblika notifika fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Din in-notifika għandha:

(a) tagħti sunt tal-informazzjoni riċevuta, u tipprovdi li l-informazzjoni rilevanti kollha għandha tkun ikkomunikata lill-Kummissjoni;

(b) tiddikjara l-perjodu li fih il-partijiet interessati jkun jistgħu jgħarrfu l-fehmiet tagħhom bil-miktub u jissottomettu informazzjoni, jekk dawn il-fehmiet u l-informazzjoni għandhom jitqiesu matul l-investigazzjoni;

(c) tiddikjara l-perjodu li fih il-partijiet interessati jkun jistgħu japplikaw biex jiġu mismugħin verbalment mill-Kummissjoni skont il-paragrafu 4.

Il-Kummissjoni għandha tibda l-investigazzjoni, waqt li tagixxi f'kooperazzjoni mal-Istati Membri.

2. Il-Kummissjoni għandha tftitex l-informazzjoni kollha li thoss li hi neċessarja u, fejn hi tikkunsidra xieraq, wara li tikkonsulta lill-Kumitat, thabrek biex tivverifika din l-informazzjoni ma' importaturi, kummerċjanti, aġenti, produtture, assoċjazzjonijiet u organizzazzjonijiet tal-kummerċ.

Il-Kummissjoni għandha tkun assistita f'din il-hidma minn persunal tal-Istati Membri li fuq it-territorju tagħhom ikunu qed jitwettqu dawn il-verifiki, jekk dan l-Istat Membru jkun jixtieq hekk.

Partijiet interessati li jkun għamli r-rappreżentazzjonijiet tagħhom skont l-ewwel sub-paragrafu tal-paragrafu 1, kif ukoll ir-rappreżentanti tal-pajjiż esportatur, jistgħu jispezzjonaw l-informazzjoni kollha pprovduta għad-disposizzjoni tal-Kummissjoni fil-qafas tal-investigazzjoni, kif distinta minn dokumenti interni ppreparati mill-awtoritajiet tal-Komunità jew l-Istati Membri tagħha sakemm tkun rilevanti għad-difiża tal-interessi tagħhom u mhux kunfidenzjali fit-tifsira tal-Artikolu 7 u li tkun użata mill-Kummissjoni fl-investigazzjoni. Għal dan il-għan, huma għandhom jindirizzaw talba bil-miktub lill-Kummissjoni li tindika l-informazzjoni meħtieġa.

3. L-Istati Membri għandhom jissupplixxu lill-Kummissjoni, fuq talba tagħha u wara proċeduri preskritti minnha, bl-informazzjoni għad-dispożizzjoni tagħhom dwar żviluppi fis-suq tal-prodott li jkun qed jiġi investigat.

4. Il-Kummissjoni tista' tisma' lill-partijiet interessati. It-tali partijiet għandhom ikunu mismugħin fejn ikunu applikaw bil-miktub fil-perjodu stabbilit fin-notifika ippublikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, billi juru li huma attwalment x'aktarx ser ikunu affettwati mill-eżitu tal-investigazzjonijiet u li hemm raġunijiet partikolari għalihom li jiġu mismugħin verbalment.

5. Meta informazzjoni ma tkunx ipprovduta fil-limiti ta' żmien stabbiliti minn dan ir-Regolament jew mill-Kummissjoni taht dan ir-Regolament, jew l-investigazzjoni hija b'mod sinifikanti mxejjla, l-eżitu tal-istharrig jista' jkun ibbażat fuq il-fatti disponibbli. Meta il-Kummissjoni ssib li kwalunkwe parti interessata jew terza persuna tkun fornietha b'informazzjoni falza jew qarrieqa, hija għandha tinjora l-informazzjoni u tista' tagħmel użu mill-fatti disponibbli.

6. Meta jidher lill-Kummissjoni, wara l-konsultazzjonijiet msemmija fil-paragrafu 1, li hemm provi insuffiċjenti biex jiġġustifikaw l-investigazzjoni, hija għandha tinforma lill-Istati Membri bid-deċiżjoni tagħha fi żmien xahar minn meta tkun irċeviet l-informazzjoni mill-Istati Membri.

Artikolu 6

1. Fi tmien l-investigazzjoni, il-Kummissjoni għandha tissottometti rapport dwar ir-riżultat lill-Kumitat.

2. Meta, fi żmien disa' xhur mill-bidu tal-investigazzjoni, il-Kummissjoni tikkunsidra li m'hemmx hteġa ta' miżuri ta' sorveljanza jew ta' salvagwardja mill-Komunità, l-investigazzjoni għandha tintemm, fi żmien xahar, wara li tikkonsulta lill-Kumitat. Id-deċiżjoni li ttejjem l-investigazzjoni, waqt li tiddikjara l-konkluzjonijiet ewlenin tal-investigazzjoni u sunt tar-raġunijiet għal dan, għandha tkun pubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

3. Jekk il-Kummissjoni tikkunsidra li miżuri ta' sorveljanza jew ta' salvagwardja tal-Komunità huma neċessarji, hija għandha tiegħu d-deċiżjonijiet neċessarji skont il-Kapitoli IV u V, mhux aktar tard minn disa' xhur mill-bidu tal-investigazzjoni. F'ċirkustanzi eċċezzjonali, dan il-limitu ta' żmien jista' jiġi estenz b'perjodu massimu iehor ta' xahrejn. Il-Kummissjoni għandha mbagħad tippubblika avviz *fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* li tipprovi fiha t-tul ta' żmien tal-estensjoni u sunt tarraġunijiet għal dan.

4. Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu m'għandhomx jipprekludu t-tehdid, f'kull żmien, ta' miżuri ta' sorveljanza skont l-Artikolu 9 sa 14 jew, f'sitwazzjoni kritika, fejn kull dewmien jista' jikkawża dannu li jkun diffiċli biex jiġi rimedjat, jirrikjedi intervent immedjat, b'miżuri ta' salvagwardja skont l-Artikolu 15, 16 u 17.

Il-Kummissjoni għandha minnufih tiegħu l-miżuri ta' investigazzjoni li tikkunsidra li għadhom mehteġa. Ir-riżultati tal-investigazzjoni għandhom ikunu użati biex isir eżami mill-gdid tal-miżuri mehuda.

Artikolu 7

1. Informazzjoni riċevuta skont dan ir-Regolament għandha tkun użata biss għall-għan li għalih tkun saret it-talba.

2. Il-Kunsill, il-Kummissjoni, l-Istati Membri u, l-uffiċjali minn kull wiehed minn dawn, m'għandhomx jiżvelaw l-ebda informazzjoni ta' natura kunfidenzjali riċevuta b'mod konformi ma' dan ir-Regolament, jew l-ebda informazzjoni pprovduta fuq bażi kunfidenzjali, mingħajr permess speċifiku mill-fornitur tat-tali informazzjoni.

3. Kull talba għall-kunfidenzjalità għandha tiddikjara r-raġunijiet li għalihom l-informazzjoni hi kunfidenzjali.

Madankollu, jekk jidher li talba għal kunfidenzjalità m'hijiex ġustifikata u jekk il-fornitur tal-informazzjoni la jixtieq li jagħ-

milha pubblika lanqas li jawtorizza l-iżvelar b'mod ġenerali jew fil-forma ta' sunt, l-informazzjoni kkonċernata tista' titwarrab.

4. L-informazzjoni għandha tkun f'kull każ ikkunsidrata bħala kunfidenzjali jekk l-iżvelar tagħha x'aktarx ikollu effett hażin sinifikanti fuq il-fornitur jew fuq is-sors ta' din l-informazzjoni.

5. Il-paragrafi 1 sa 4 m'għandhomx jipprekludu referenza mill-awtoritajiet tal-Komunità għal informazzjoni ġenerali u partikolarment għal raġunijiet li fuqhom huma ibbażati deċiżjonijiet mehuda b'mod konformi ma' dan ir-Regolament. Dawn l-awtoritajiet għandhom, iżda, iqisu l-interessi leġittimi tal-persuni fiżiċi u ġuridiċi kkonċernati li s-sigriet kummerċjali tagħhom m'għandhomx ikunu żvelati.

Artikolu 8

1. L-eżami tax-xejra fl-importazzjonijiet, tal-kondizzjonijiet li fihom isehhu u tal-hsara serja jew theddida ta' hsara serja lill-produtturi tal-Komunità li jirriżultaw mit-tali importazzjonijiet, għandu jkopri partikolarment il-fatturi li ġejjin:

- il-volum tal-importazzjonijiet, partikolarment fejn kien hemm żieda sinifikanti, skont termini assoluti jew relatati ma' produzzjoni jew konsum fil-Komunità;
- il-prezz tal-importazzjonijiet, partikolarment fejn kien hemm bejgħ bi prezz sostanzjalment aktar baxx kif mqabbel mal-prezz ta' prodott simili fil-Komunità;
- l-impatt konsegwenti fuq il-produtturi tal-Komunità ta' prodotti simili jew direttament kompetittivi kif indikat mix-xejriet f'ċerti fatturi ekonomiċi bħal:

— produzzjoni,

— utilizzazzjoni tal-kapaċità,

— hażniet,

— bejgħ,

— sehem fis-suq,

— prezzijiet (jiġifieri waqgħa fil-prezzijiet jew prevenzjoni ta' żidiet fil-prezzijiet li setgħu normalment sehew),

— profitti,

— redditu fuq kapital użat,

— ċirkolazzjoni ta' flus kontanti,

— impjegji.

2. Waqt li qed tmexxi l-investigazzjoni, il-Kummissjoni għandha tqis is-sistema ekonomika partikolari tal-pajjiżi msemmija fl-Anness I.

3. Meta theddida ta' dannu serju hija allegata, il-Kummissjoni għandha wkoll teżamina jekk hux prevedibbli li sitwazzjoni partikolari x'aktarx tiżviluppa f'dannu attwali. F'dan ir-rigward għandhom jitqiesu fatturi bħal:

- (a) ir-rata ta' żieda tal-merkanzija esportata lejn il-Komunità;
- (b) il-kapaċità ta' esportazzjoni fil-pajjiż ta' origini jew esportazzjoni, li hi diġa eżistenti jew li ser tkun operattiva fil-futur qrib u l-probabbiltà li l-esportazzjoni li tirriżulta tkun lejn il-Komunità.

KAPITOLU IV

SORVELJANZA

Artikolu 9

1. Meta l-interessi tal-Komunità hekk jehtieġu, il-Kummissjoni tista', fuq talba ta' Stat Membru jew fuq inizjattiva tagħha stess:

- (a) tiddeċiedi li tintroduci sorveljanza retrospettiva tal-Komunità dwar ċerti importazzjonijiet, skont il-proċedura stabbilita mill-Kummissjoni;
- (b) tiddeċiedi, għall-għanijiet ta' monitoraġġ tax-xejra ta' dawn l-importazzjonijiet, biex tagħmel ċerti importazzjonijiet soġġetti għal sorveljanza preċedenti mill-Komunità, skont l-Artikolu 10.

2. Il-miżuri ta' sorveljanza għandu jkollhom perjodu limitat ta' validità. Sakemm mhux stipulat mod iehor dawn għandhom jieqfu milli jkunu validi fit-tmien tat-tieni perjodu ta' sitt xhur wara s-sitt xhur li fihom il-miżuri ġew introdotti.

Artikolu 10

1. Il-prodotti li kienu taht is-sorveljanza preċedenti tal-Komunità jistgħu jiddaħhlu f'ċirkolazzjoni hielsa biss meta jiġi prodott dokument ta' sorveljanza. Dak id-dokument għandu jinhareġ mill-awtorità kompetenti nnominata mill-Istati Membri, minghajr ebda hlas, għal kull kwantità mitluba u fi żmien mhux aktar minn hamest ijiem tax-xogħol wara li l-awtorità kompetenti nazzjonali tircievi l-applikazzjoni minn kwalunkwe importatur tal-Komunità, irrispettivament mill-post tan-negozju tiegħu fil-Komunità. Dik l-applikazzjoni titqies li tkun wasslet għand l-awtorità nazzjonali kompetenti mhux aktar tard minn tlett ijiem tax-xogħol minn meta tkun preżentata, sakemm ma jiġix ippruvat il-kuntrarju.

2. Id-dokument ta' sorveljanza għandu jkun magħmul fuq formula li tikkorrispondi għall-mudell fl-Anness II.

Hlief fejn id-deċiżjoni li tiġi imposta sorveljanza ma tipprovdix il-kuntrarju, l-applikazzjoni tal-importatur għal dokument ta' sorveljanza għandha tinkludi li ġej:

- (a) l-isem shiħ u l-indirizz tal-applikant (inkluż in-numri tat-telefon u tal-fax u kull numru iehor li jidentifika l-applikant mal-awtorità nazzjonali kompetenti), kif ukoll in-numru ta' registrazzjoni tal-VAT tal-applikant jekk hu obbligat li jhallas il-VAT;
- (b) fejn hu xieraq, l-isem shiħ u l-indirizz ta' min jaġmel id-dikjarazzjoni jew ta' xi rappreżentant mahtur mill-applikant (inkluż in-numri tat-telefon u tal-fax);
- (c) deskrizzjoni tal-merkanzija li tagħti:
 - l-isem tal-kummerċ tagħhom,
 - il-kodiċi ta' nomenklatura maqghuda tagħhom,
 - il-post ta' origini tagħhom u l-post tal-konsenja tagħhom;
- (d) il-kwantità ddikjarata, f'kilogrammi u, fejn xieraq, kull unità addizzjonali oħra (pari, oġġetti, eċċ.);
- (e) il-valur tal-merkanzija, cif mal-fruntiera tal-Komunità, feuro;
- (f) id-dikjarazzjoni li ġejja, datata u ffirmata mill-applikant, bl-isem tal-applikant imniżżel b'ittri kbar:

"Jiena, hawn taht iffirmat, niċcertifika li l-informazzjoni mogħtija f'din l-applikazzjoni hija vera u mogħtija in bona fide, u li jiena stabbilit fil-Komunità."

3. Id-dokument ta' sorveljanza għandu jkun validu għall-Komunità kollha, irrispettivament minn liema Stat Membru jkun hareġ.

4. Jekk jinstab li l-prezz tal-unità li bih transazzjoni tkun effettwata jeċċedi dak indikat fid-dokument ta' sorveljanza b'inqas minn 5 % jew li l-valur totali jew il-kwantità tal-prodotti preżenti għall-importazzjonijiet jeċċedu l-valur jew kwantità mogħtija fid-dokument ta' sorveljanza b'inqas minn 5 % dan m'għandux jipprekludi ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa tal-prodott partikolari. Il-Kummissjoni, wara li tkun qieset in-natura tal-prodotti u fatturi speċjali oħra tat-transazzjonijiet konċernati, tista' tiffissa persentaġġ differenti, li, madanakollu, m'għandux normalment jeċċedi l-10 %.

5. Dokumenti ta' sorveljanza jistgħu jintużaw biss għaż-żmien tali li fih arrangamenti għal-liberalizzazzjoni ta' importazzjonijiet jibqgħu fis-sehh fir-rispett tat-transazzjonijiet konċernati. Id-dokumenti ta' sorveljanza ma jistgħu fl-ebda okkażjoni jkunu użati lil hinn minn meta jagħlaq iż-żmien tal-perjodu li għandu jtniżżel fl-istess żmien u permezz tal-istess proċedura tal-imposizzjoni ta' sorveljanza, u li għandhom iqiesu n-natura tal-prodotti u fatturi speċjali oħra tat-transazzjonijiet.

6. Meta d-deċiżjoni meħuda skont l-Artikolu 9 hekk tehtieg, l-orijini ta' prodotti taht sorveljanza tal-Komunità għandhom jiġu pprovati b'ċertifikat ta' orijini. Dan il-paragrafu m'għandux jippreġudika dispożizzjonijiet oħrajn li jirrigwardaw il-produzzjoni tat-tali ċertifikat.

7. Meta l-prodott taht sorveljanza preċedenti tal-Komunità hu suġġett għall-miżuri ta' salvagwardja reġjonali f'xi Stat Membru, l-awtorizzazzjoni ta' importazzjonijiet mogħtija minn dak l-Istat Membru tista' tissostitwixxi d-dokument ta' sorveljanza.

8. Il-formoli tad-dokument ta' sorveljanza u l-estratti tiegħu għandhom jintlew darbtejn, kopja waħda, immarkata "Kopja tad-detentur" u li għib in-numru 1, li għandha tinhareg lill-applikant, u l-oħra, "Kopja għall-awtorità kompetenti" u li għib n-numru 2, trid tinzamm mill-awtorità li tohroġ id-dokument. Għall-ghanijiet amministrattivi, l-awtorità kompetenti tista' żżid kopji supplimentari mal-formula 2.

9. Il-formoli għandhom jkunu stampati fuq karta bajda li m'għandhiex ikollha polpa mekkanika, u li tkun mahsuba għall-kitba u li tkun tiżen bejn 55 u 65 grammi kull metru kwadru. Il-qies tagħhom għandu jkun ta' 210 × 297 mm. It-tip ta' spazju bejn il-linji għandu jkun 4,24 mm (wiehed minn sitta ta' pulzier). Dak li hu mniżżel fil-formoli għandu jiġi segwit b'mod preċiż. Iż-żewġ nahat tal-kopja Nru 1, li hu d-dokument ta' sorveljanza nnifsu, għandu jkollhom ukoll sfond ta' disinn arabesk isfar stampat sabiex jiżvela kull falsifikazzjoni b' mezz mekkaniċi jew kimiċi.

10. L-Istati Membri huma responsabbli għall-istampar tal-formoli. Il-formoli jistgħu wkoll jiġu stampati minn stampaturi mahtura mill-Istat Membru fejn huma stabbiliti. F'dan l-aħħar każ, għandha tidher referenza għall-hatra mill-Istat Membru fuq kull formola. Kull formola għandu jkollha indikazzjoni tal-isem u l-indirizz tal-istampatur jew marka li tidentifika l-istampatur.

Artikolu 11

Meta l-interessi tal-Komunità hekk jehtieġu, il-Kummissjoni tista', fuq it-talba ta' xi Stat Membru jew fuq l-inizjattiva tagħha stess, jekk is-sitwazzjoni msemmija fl-Artikolu 15(1) x'aktarx tinholq:

— tillimita l-perjodu ta' validità ta' kull dokument ta' sorveljanza mehtieġ;

— tohroġ dak id-dokument soġġett għal ċerti kondizzjonijiet u, bħala miżura eċċezzjonali, soġġett għall-inseriment ta' klaw-sola ta' revoka, jew, bil-frekwenza u għal-tul ta' żmien indikat mill-Kummissjoni, għall-informazzjoni preċedenti u l-proċedura ta' konsultazzjoni msemmija fl-Artikolu 3.

Artikolu 12

Meta l-importazzjonijiet ta' prodott ma kinitx soġġetta għal sorveljanza preċedenti tal-Komunità f'perjodu ta' tmint ijiem tax-xogħol wara t-tmiem tal-konsultazzjoni msemmija fl-Artikolu 3, il-Kummissjoni tista' tintroduċi, skont l-Artikolu 17, sorveljanza ristretta għall-importazzjonijiet f'xi reġjun jew aktar tal-Komunità.

Artikolu 13

1. Prodotti taht sorveljanza reġjonali jistgħu jitpoġġew f'ċirkolazzjoni hielsa fir-reġjun ikkonċernat biss ladarba jiġi prodott dokument ta' sorveljanza. Dak id-dokument għandu jinhareg mill-awtorità kompetenti mahtura mill-Istat(i) Membru/i konċernat(i), mingħajr hlas, għal kull kwantità mitluba u fi żmien mhux aktar tard minn hamest ijiem tax-xogħol minn meta l-awtorità kompetenti nazzjonali tirċievi applikazzjoni minn xi impurtatur tal-Komunità, irrispettivament mill-post tan-negozju tiegħu fil-Komunità. Dik l-applikazzjoni għandha titqies li tkun waslet għand l-awtorità nazzjonali kompetenti mhux aktar tard minn tlett ijiem tax-xogħol wara s-sottomissjoni, sakemm ma jiġix ippruvat il-kuntrarju. Id-dokumenti ta' sorveljanza jistgħu jintużaw biss sakemm l-arrangamenti għall-importazzjoni jibqgħu liberalizzati fil-każ tat-transazzjonijiet konċernati.

2. L-Artikolu 10(2) għandu japplika.

Artikolu 14

1. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni fi żmien l-ewwel għaxart ijiem ta' kull xahar fil-każ ta' sorveljanza tal-Komunità jew reġjonali:

(a) fil-każ ta' sorveljanza preċedenti, dettalji tas-somom ta' flus (kalkulati fuq il-bażi ta' prezzijiet cif) u kwantitajiet ta' merkanzija li dwarhom nharġu dokumenti ta' sorveljanza matul il-perjodu preċedenti;

(b) f'kull każ, dettalji ta' importazzjonijiet matul il-perjodu qabel il-perjodu msemmi fil-punt (a).

L-informazzjoni fornuta mill-Istati Membri għandha tiġi analizata skont il-prodott u l-pajjiż.

Dispożizzjonijiet differenti jistgħu jtniżżlu fl-istess żmien u bl-istess proċedura bħal tal-arrangamenti ta' sorveljanza.

2. Meta n-natura tal-prodott jew ċirkostanzi speċjali hekk jirrikjedu, il-Kummissjoni tista', fuq talba ta' xi Stat Membru jew fuq inizjattiva tagħha temenda l-iskedi biex tiġi sottomessa din l-informazzjoni.

3. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri.

KAPITOLU V

MIŻURI TA' SALVAGWARDJA

Artikolu 15

1. Meta prodott huwa importat fil-Komunità fi kwantitajiet sostanzjalment miżjuda jew skont termini jew kondizzjonijiet tali li jikkawża, jew jhedded li jikkawża, dannu serju lill-produtturi tal-Komunità ta' prodotti simili jew li jikkompetu direttament, il-Kummissjoni, sabiex thares l-interessi tal-Komunità, tista', filwaqt li taġixxi fuq talba ta' xi Stat Membru jew fuq inizjattiva tagħha stess, tibdel ir-regoli tal-importazzjoni għal dak il-prodott billi ttiprovdi li dan ikun jista' jitqiegħed f'ċirkolazzjoni hielsa biss fuq preżentazzjoni ta' awtorizzazzjoni ta' importazzjoni, li l-għoti tagħha għandu jkun irregolat b'dawk id-dispożizzjonijiet u soġġett għal limiti tali kif il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi.

2. Il-miżuri adottati għandhom ikunu kkomunikati bla telf ta' żmien lill-Kunsill u lill-Istati Membri, u għandhom jidhlu fis-seħh minnufih.

3. Il-miżuri msemmija f'dan l-Artikolu għandhom japplikaw għal kull prodott li jiġi mqiegħed f'ċirkolazzjoni hielsa wara d-dhul tagħhom fis-seħh. Skont l-Artikolu 17 huma għandhom jgħoddu għal reġjun wieħed jew aktar tal-Komunità.

Madankollu, miżuri bħal dawn m'għandhomx jipprevjenu r-rilaxx għal ċirkolazzjoni hielsa ta' prodotti li jkunu diġa fi triqithom lejn il-Komunità sakemm id-destinazzjoni ta' tali prodotti ma tistax tiġi mibdula u li dawk il-prodotti li, taht l-Artikolu 10 u 13, jistgħu jitqiegħdu f'ċirkolazzjoni hielsa biss fuq preżentazzjoni ta' dokument ta' sorveljanza huma fil-fatt akkumpanjati minn dokument bħal dan.

4. Meta l-intervent mill-Kummissjoni ikun mitlub minn xi Stat Membru, il-Kummissjoni għandha tiehu deċiżjoni f'massimu ta' hamest ijiem tax-xogħol wara li tkun irċeviet din it-talba.

5. Kull deċiżjoni li tittiehed mill-Kummissjoni taht dan l-Artikolu għandha tkun ikkomunikata lill-Kunsill u lill-Istati Membri.

Kull Stat Membru jista', fi żmien xahar wara l-jum tal-komunikazzjoni, jirreferi tali deċiżjoni lill-Kunsill.

6. Jekk xi Stat Membru jirreferi d-deċiżjoni mehuda mill-Kummissjoni lill-Kunsill, il-Kunsill jista', filwaqt li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, jikkonferma, jemenda jew jirrevoka id-deċiżjoni tal-Kummissjoni.

Jekk fi żmien tliet xhur wara r-referenza tal-kwistjoni lill-Kunsill, dan tal-aħhar ma jkunx għadu ha deċiżjoni, il-miżuri mehuda mill-Kummissjoni għandha titqies bħala revokata.

Artikolu 16

1. Il-Kunsill jista', partikolarment fis-sitwazzjoni msemmija fl-Artikolu 15(1), jadotta miżuri xierqa. Huwa għandu jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni.

2. L-Artikolu 15(3) għandu japplika.

Artikolu 17

Meta partikolarment abbażi tal-fatturi msemmija fl-Artikolu 8, johroġ li l-kondizzjonijiet stabbiliti għall-adozzjoni ta' miżuri taht il-Kapitolu IV u l-Artikolu 15 huma sodisfatti f'xi reġjun wieħed jew aktar tal-Komunità, il-Kummissjoni, wara li tkun eżaminat soluzzjonijiet alternattivi, tista' eċċezzjonalment tawtorizza l-applikazzjoni ta' miżuri ta' sorveljanza jew ta' salvagwardja limitati għar-reġjun(i) konċernat(i) jekk hi tikkunsidra li t-tali miżuri applikati f'dak il-livell huma aktar xierqa minn miżuri applikati mal-Komunità kollha.

Dawk il-miżuri għandhom ikunu temporanji u għandhom ixekklu l-operazzjoni tas-suq intern mill-inqas possibbli.

Dawk il-miżuri għandhom ikunu adottati skont il-proċeduri mnizzla fl-Artikolu 9 u 15 rispettivament.

Artikolu 18

1. Waqt li kwalunkwe miżura ta' sorveljanza jew ta' salvagwardja applikata skont il-Kapitolu IV u V tkun qed tiġi mhaddma, għandhom isiru konsultazzjonijiet fil-Kumitat kif ipprovdut fl-Artikolu 3, jew fuq talba ta' xi Stat Membru jew fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni. L-għan ta' dawn il-konsultazzjonijiet għandu jkun:

(a) li jkun eżaminati l-effetti tal-miżura;

(b) li jkun accertat jekk l-applikazzjoni tal-miżura għadhiex neċessarja.

2. Meta, bhala riżultat tal-konsultazzjonijiet msemija fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni tikkonstata li xi miżura ta' sorveljanza jew ta' salvagwardja msemija fil-Kapitoli IV u V għandha tiġi revokata jew emendata, hija għandha tipproċedi kif ġej:

- (a) meta l-Kunsill ma jkunx ha deċiżjoni fuq xi miżura mehuda mill-Kummissjoni, din tal-aħhar għandha temenda jew tirrevoka miżura tali bla telf ta' żmien u għandha immedjatement tibgħat rapport lill-Kunsill;
- (b) fil-każijiet l-oħra kollha, il-Kummissjoni għandha tipproponi lill-Kunsill li l-miżuri adottati mill-Kunsill ikunu revokati jew emendati. Il-Kunsill għandu jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata.

Meta din id-deċiżjoni tikkonċerna miżura reġjonali ta' sorveljanza hi għandha tapplika mis-sitt jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

KAPITOLU VI

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 19

1. Dan ir-Regolament m'għandux jipprekludi t-tweġġ ta' obligazzjonijiet li johorġu minn regoli speċjali li jkunu jinsabu fi ftehimiet konklużi bejn il-Komunità u pajjiżi terzi.

2. Mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet oħra tal-Komunità, dan ir-Regolament m'għandux jipprekludi l-adozzjoni jew l-applikazzjoni mill-Istati Membri ta':

(a) projbizzjonijiet, restrizzjonijiet kwantitattivi jew miżuri ta' sorveljanza fuq bażi ta' moralità pubblika, ordni pubblika jew sigurtà pubblika; il-protezzjoni tas-saħħa u l-hajja ta' persuni, annimali jew pjanti, il-protezzjoni ta' teżori nazzjonali li għandhom valur artistiku, storiku jew arkeoloġiku, jew il-protezzjoni ta' proprjetà industrijali u kummerċjali;

(b) formalitajiet speċjali li jirrigwardaw il-kambju barrani;

(c) formalitajiet introdotti bis-saħħa ta' ftehim internazzjonali skont it-Trattat.

L-Istati Membri għandhom jinformaw lill-Kummissjoni bil-miżuri jew formalitajiet li ser ikunu introdotti jew emendati skont dan il-paragrafu. Fil-każ ta' urġenza estrema, il-miżuri jew formalitajiet nazzjonali in kwistjoni għandhom ikunu kkomunikati lill-Kummissjoni immedjatement kif issehh l-adozzjoni tagħhom.

Artikolu 20

1. Dan ir-Regolament għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-operazzjonijiet tal-istrumenti li jstabilixxu l-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli jew tal-Komunità jew ta' dispożizzjonijiet amministrattivi nazzjonali li jkunu ġejjin minnhom jew tal-istrumenti speċifiċi adottati taht l-Artikolu 308 tat-Trattat applikabbli għal merkanzija li tirriżulta mill-ipproċessar ta' prodotti agrikoli. Dan għandu jithaddem b'mod kumplementari għal dawk l-istrumenti.

2. Fil-każ ta' prodotti koperti mill-istrumenti msemija fil-paragrafu 1, l-Artikoli 9 sa 14 u l-Artikolu 18 m'għandhomx japplikaw għal dawk li dwarhom ir-regoli tal-Komunità dwar kummerċ ma' pajjiżi terzi jehtieġu l-produzzjoni ta' liċenzja jew dokument ieħor ta' importazzjoni.

L-Artikoli 15, 17 u 18 m'għandhomx japplikaw għal dawk il-prodotti li dwarhom tali regoli jipprovdu għall-applikazzjoni ta' restrizzjonijiet ta' importazzjonijiet kwantitattivi.

Artikolu 21

Ir-Regolament (KE) Nru. 519/94 huwa mhassar.

Referenzi għar-Regolament mhassar għandhom jinftiehem bhala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni stabbilita fl-Anness IV.

Artikolu 22

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Lulju 2009.

Għall-Kunsill
Il-President
A. BORG

ANNEX I

LISTA TA' PAJJIŻI TERZI

L-Armenja

L-Ażerbajġan

Il-Belarus

Il-Każakastan

Il-Korea ta' Fuq

Ir-Russja

It-Taġikistan

It-Turkmenistan

L-Użbekistan

Il-Vjetnam

ANNEX II

KOMUNITÀ EWROPEA

DOKUMENT TA' SORVELJANZA

1 Kopja tad-detentur	1. Destinatarju <i>(isem, indirizz komplut, pajjiż, numru tal-VAT)</i>	2. Numru tal-hruġ
		3. Post propost u data tal-importazzjoni
		4. Awtorità responsabbli għall-hruġ
	5. Dikkjarant/rappreżentant kif applikabili <i>(isem u indirizz komplut)</i>	6. Pajjiż tal-orijini <i>(u kodiċi tal-geonomenklatura)</i>
	7. Pajjiż tal-kunsinna <i>(u kodiċi tal-geonomenklatura)</i>	
1		8. L-aħħar ġurnata ta' validità
9. Deskrizzjoni tal-merkanzija		10. Kodiċi NM u kategorija
		11. Kwantità f'kilogrammi (mhux massa) jew f'unitajiet addizzjonali
		12. Valuri f'euro, cif fil-fruntiera tal-Komunità
13. Kummenti addizzjonali		
14. Iffirmar tal-awtorità kompetenti		
Data:		
Firma:		Timbru

15. ATTRIBUZZJONIJIET			
Indika l-kwantità li hemm fil-parti 1 tal-kolonna 17 u l-kwantità attribwita fil-parti 2 tagħha.			
16. Kwantità nett (massa nett jew unità ta' qies b'indikazzjoni tal-unità)		19. Dokument doganali (formola u numru) jew numru tal-estratt u data tal-attribuzzjoni	20. Isem, Star membru, timbru u firma tal-attribuzzjoni
17. F'figuri	18. Fi kliem għall-kwantità attribwita		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Paġni tal-estensjoni li jridu jiġu mehmużin hawnhekk.

KOMUNITÀ EWROPEA

DOKUMENT TA' SORVELJANZA

Kopja għall-awtorità kompetenti	2	1. Destinatariju <i>(isem, indirizz komplut, pajjiż, numru tal-VAT)</i>	2. Numru tal-hruġ
			3. Post propost u data tal-importazzjoni
			4. Awtorità responsabbli għall-hruġ
		5. Dikjarant/rappreżentant kif applikabbli <i>(isem u indirizz komplut)</i>	6. Pajjiż tal-orijini <i>(u kodiċi tal-geonomenklatura)</i>
			7. Pajjiż tal-konsinna <i>(u kodiċi tal-geonomenklatura)</i>
	2		8. L-aħħar ġurnata ta' validità
	9. Deskizzjoni tal-merkanzija	10. Kodiċi NM u kategorija	11. Kwantità f'kilogrammi (mhux massa) jew f'unitajiet addizzjonali
			12. Valuri f'euro, cif fil-fruntiera tal-Komunità
	13. Kummenti addizzjonali		
	14. Iffirmar tal-awtorità kompetenti		
	Data:		
	Firma:		Timbru

15. ATTRIBUZZJONIJIET				
Indika l-kwantità li hemm fil-parti 1 tal-kolonna 17 u l-kwantità attribwita fil-parti 2 tagħha.				
16. Kwantità nett (massa nett jew unità ta' qies b'indikazzjoni tal-unità)		19. Dokument doganali (formola u numru) jew numru tal-estratt u data tal-attribuzzjoni		20. Isem, Star membru, timbru u firma tal-attribuzzjoni
17. F'figuri	18. Fi kliem għall-kwantità attribwita			
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				

Paġni tal-estensjoni li jridu jiġu mehmużin hawnhekk.

ANNEX III

REGOLAMENT IMHASSAR FLIMKIEN MA' LISTA TAL-EMENDI SUĊĊESSIVI TIEGHU

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 519/94
(ĠU L 67, 10.3.1994, p. 89)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1921/94
(ĠU L 198, 30.7.1994, p. 1)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 538/95
(ĠU L 55, 11.3.1995, p. 1)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 839/95
(ĠU L 85, 19.4.1995, p. 9)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/96
(ĠU L 21, 27.1.1996, p. 7)

L-Artikolu 2 biss

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 168/96
(ĠU L 25, 1.2.1996, p. 2)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 752/96
(ĠU L 103, 26.4.1996, p. 1)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1897/96
(ĠU L 250, 2.10.1996, p. 1)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 847/97
(ĠU L 122, 14.5.1997, p. 1)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1138/98
(ĠU L 159, 3.6.1998, p. 1)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 427/2003
(ĠU L 65, 8.3.2003, p. 1)

L-Artikolu 22(1) u (2) biss

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 110/2009
(ĠU L 37, 6.2.2009, p. 4)

ANNEX IV

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Regolament (KE) Nru 519/94	Dan ir-Regolament
Artikolu 1(1) u (2)	Artikolu 1(1) u (2)
Artikolu 1(4)	—
Artikolu 2	Artikolu 2
Artikolu 3, l-ewwel sentenza	Artikolu 3(1)
Artikolu 3, it-tieni sentenza	Artikolu 3(2)
Artikolu 4	Artikolu 4
Artikolu 5(1), formulazzjoni introduttorja	Artikolu 5(1), l-ewwel subparagrafu, sentenza introduttorja, formulazzjoni introduttorja
Artikolu 5(1), punt (a)	Artikolu 5(1), l-ewwel subparagrafu, sentenza introduttorja, formulazzjoni finali u punti (a), (b) u (c)
Artikolu 5(1), punt (b)	Artikolu 5(1) it-tieni subparagrafu
Artikolu 5(2) sa (6)	Artikolu 5(2) sa (6)
Artikolu 6	Artikolu 6
Artikolu 7(1)	Artikolu 7(1)
Artikolu 7(2), punt (a)	Artikolu 7(2)
Artikolu 7(2), punt (b), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 7(3), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 7(2), punt (b), it-tieni subparagrafu	Artikolu 7(3), it-tieni subparagrafu
Artikolu 7(3)	Artikolu 7(4)
Artikolu 7(4)	Artikolu 7(5)
Artikoli 8 sa 14	Artikoli 8 sa 14
Artikolu 15(1) u (2)	Artikolu 15(1) u (2)
Artikolu 15(3), punt (a)	Artikolu 15(3) l-ewwel subparagrafu
Artikolu 15(3), punt (b)	Artikolu 15(3) it-tieni subparagrafu
Artikolu 15(4), (5) u (6)	Artikolu 15(4), (5) u (6)
Artikoli 16, 17 u 18	Artikoli 16, 17 u 18
Artikolu 19(1)	Artikolu 19(1)
Artikolu 19(2), punt (a), formulazzjoni introduttorja	Artikolu 19(2), l-ewwel subparagrafu, formulazzjoni introduttorja
Artikolu 19(2), punt (a)(i), (ii) u (iii)	Artikolu 19(2) l-ewwel subparagrafu, punti (a), (b) u (c)
Artikolu 19(2), punt (b)	Artikolu 19(2) it-tieni subparagrafu
Artikolu 20	Artikolu 20
Artikolu 21	—
Artikolu 22	—
Artikolu 23	—
—	Artikolu 21
Artikolu 24	Artikolu 22
Anness I	Anness I
Anness IV	Anness II
—	Anness III
—	Anness IV